

VOYAGE LECTEUR EXCLUSIF

**Tribune
de Genève**

24heures

SVALBARD (ARCTIQUE) :
CROISIÈRE POLAIRE, ENTRE FJORDS
ET GLACIERS



DU SAMEDI 27 JUIN AU MERCREDI 8 JUILLET 2026
12 JOURS



Les Mondes Polaires est une marque de Au Tigre Vanillé

VOTRE EXPEDITION DANS LE GRAND NORD



Nous vous proposons de partir à la découverte de l'archipel du Svalbard dont le Spitzberg est l'île principale. Ce territoire est situé à moins de 1'000 km du pôle Nord. Terre polaire la mieux protégée depuis 1973, elle permet de contempler, outre des paysages fantastiques, une faune riche et variée.

Cet itinéraire propose une exploration du Svalbard, territoire sauvage aux paysages spectaculaires. Entre glaciers imposants, fjords profonds et vastes étendues de toundra, cette région offre un cadre unique pour observer la faune arctique.

Le parcours dépend des conditions de glace et de météo. Si les conditions le permettent, vous pourriez faire le tour complet de l'archipel et atteindre ainsi des lieux emblématiques.

Remarques :

Les chances de réaliser le tour complet du Svalbard (Spitzberg) sont d'environ 30% pour la première moitié de juillet, de 70% pour la seconde moitié, de 90% pour la première moitié d'août et de 95% pour la seconde moitié. Au cas où un tour complet ne serait pas réalisable, un programme alternatif sera proposé en fonction des conditions climatiques. Cet itinéraire est donné à titre indicatif seulement. En effet, les programmes peuvent varier en fonction de la glace, de la météo et de la faune. Le chef d'expédition à bord détermine l'itinéraire final. La flexibilité est primordiale pour les croisières d'expédition.

À compter du 1er janvier 2025, le gouvernement norvégien exige une distance minimale de 300 mètres avec les ours polaires du Svalbard, sauf du 1er mars au 30 juin, où la distance minimale est augmentée à 500 mètres. Cette limite ne s'applique pas dans les zones peuplées et en dehors des eaux territoriales du Svalbard (12 miles marins de la côte).

LES MOMENTS FORTS DU VOYAGE

- Naviguer à bord d'un navire puissant, luxueux et de dernière génération
- Observer le navire se frayer un passage dans la banquise, grâce à sa classification polaire 1A (la plus puissante catégorie hors brises glaces)
- De nombreuses conférences sont organisées à bord sur des thèmes aussi variés que la faune, l'environnement, la géologie et l'histoire.
- L'encadrement par un guides francophone expérimenté exclusif pour les lecteurs de Tamedia
- Profitez d'une luminosité exceptionnelle avec le fameux soleil de minuit
- Grande probabilité de pouvoir observer la faune locale dans d'excellentes conditions, y compris de nombreux oiseaux, des cétacés, le renne du Svalbard, le morse et bien entendu l'ours polaire
- Nombreuses croisières et débarquements à bord de zodiacs
- Pour vos débarquements, une paire de bottes imperméables vous est fournie

MV OCEAN ALBATROS



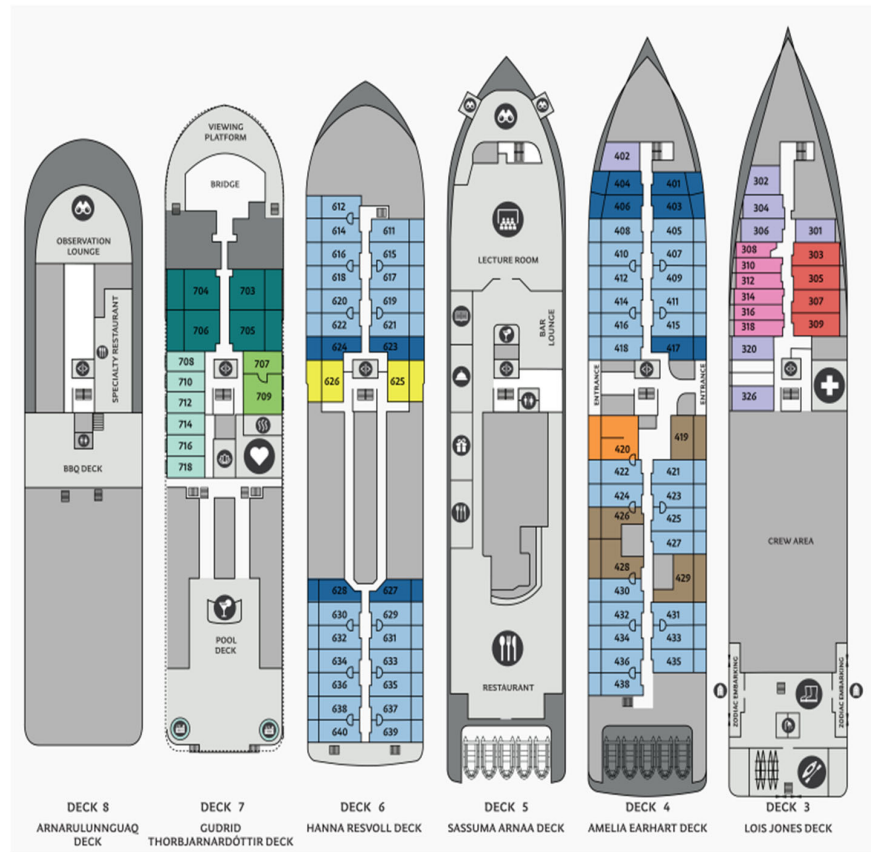
L'Ocean Albatros est un véritable joyau d'un excellent standard. Les 95 cabines et suites confortables sont toutes extérieure et disposent, pour la plupart, d'un balcon privé. Avec sa classification 1A, il est spécialement conçu pour naviguer dans les glaces.

La compagnie participe au programme « Green initiative », visant à promouvoir un voyage éco responsable, grâce à une réduction de l'empreinte carbone deux fois plus importante, par rapport à un navire traditionnel.

Les deux restaurants à bord de l'Ocean Albatros vous proposent une variété de plats basés sur la cuisine scandinave et internationale.

Les parties communes comprennent notamment un espace bien-être avec sauna panoramique, une salle de conférence, un salon, un bar, une bibliothèque, une piscine et un jacuzzi.

PLAN DU BATEAU



DONNEES TECHNIQUES

Nombre d'équipage :	100
Capacité maximale en passagers :	189
Longueur :	104 mètres
Largeur :	18 mètres
Classe de glace :	1 A
Vitesse maximale :	16 nœuds
Ascenseur :	1
Zodiacs :	18

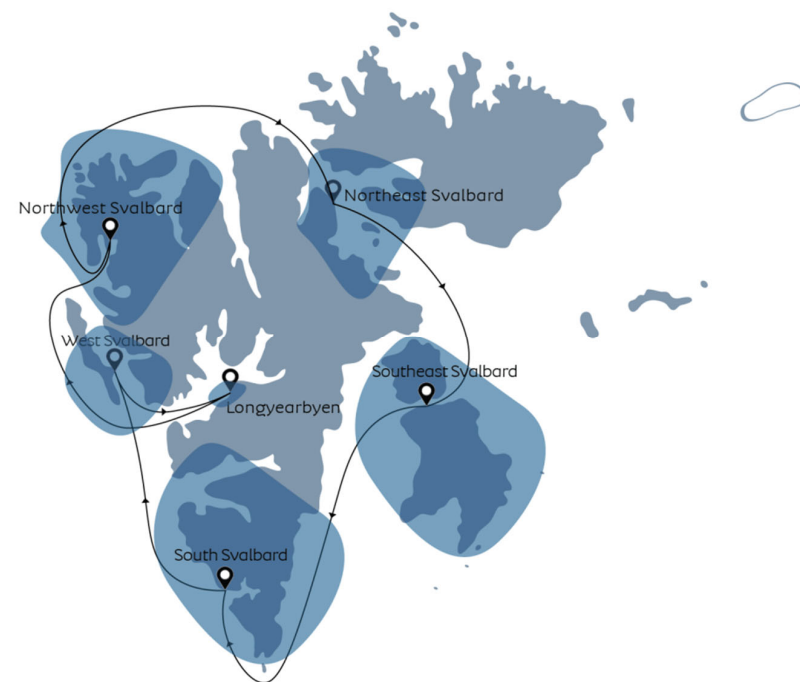
VOTRE GUIDE ACCOMPAGNATEUR EN ARCTIQUE :

Cette expédition sera encadrée par M. Sylvain Mahuzier, qui possède une formidable expérience des régions polaires.

Professeur de sciences naturelles de formation, écrivain, conférencier et guide naturaliste, M. Mahuzier a participé à la conception et à la rédaction de nombreux ouvrages sur la nature. Il effectue régulièrement des expertises faunistiques pour des bureaux d'études. Membre de la ligue pour la protection des oiseaux depuis plus de 20 ans, passionné par les mammifères marins, il parcourt le monde inlassablement et séjourne durant la période estivale dans la région du Spitzberg.



ITINERAIRE POSSIBLE DE VOTRE CROISIERE



JOUR PAR JOUR

	Date	Itinéraire	Transport	Logement	Repas
1	samedi 27.06.26	Genève - Oslo	vol	Hôtel Radisson BLU	D
2	dimanche 28.06.26	Oslo - Longyearbyen (embarquement)	vol bateau	Ocean Albatros	BD
3	lundi 29.06.26	Kongsfjorden	bateau	Ocean Albatros	BLD
4	mardi 30.06.26	Nord-ouest du Spitzberg	bateau	Ocean Albatros	BLD
5	mercredi 01.07.26	Banquise	bateau	Ocean Albatros	BLD
6	jeudi 02.07.26	Nord-est du Spitzberg	bateau	Ocean Albatros	BLD
7	vendredi 03.07.26	Est du Spitzberg	bateau	Ocean Albatros	BLD
8	samedi 04.07.26	Sud du Spitzberg	bateau	Ocean Albatros	BLD
9	dimanche 05.07.26	Sud du Spitzberg	bateau	Ocean Albatros	BLD
10	lundi 06.07.26	Ouest/centre du Spitzberg	bateau	Ocean Albatros	BLD
11	mardi 07.07.26	Longyearbyen - Oslo	vol	Hôtel Radisson BLU	BD
12	mercredi 08.07.26	Oslo – Copenhague (ou ville intermédiaire) - Genève	vol		B

B = petit déjeuner, L = lunch, D = dîner

PLAN DES DÉPLACEMENTS

	Date	Transport	Classe	Destination	Horaire
1	samedi 27.06.26	Swiss Airlines LX1290	Eco	Genève Oslo	13h55 16h35
2	dimanche 28.06.26	Charter	Eco	Oslo Longyearbyen	Horaire à confirmer
11	mardi 07.07.26	Charter	Eco	Longyearbyen Oslo	Horaire à confirmer
12	mercredi 08.07.26	SAS SK1455	Eco	Oslo Copenhague	09h55 11h05
		SAS SK2613	Eco	Copenhague Genève	12h40 14h40

arrivée le lendemain

Les horaires sont publiés sous réserve de confirmation. Des changements sont possibles.

PROGRAMME DETAILLE

Jour 1 : samedi 27 juin 2026

Genève - Oslo

Départ de Genève en début d'après-midi à destination d'Oslo. À l'arrivée, transfert à pied vers votre hôtel, situé juste en face du terminal. Dîner servi le soir au restaurant de l'établissement.

Nuit à l'hôtel Radisson BLU.

Jour 2 : dimanche 28 juin 2026

Oslo - Longyearbyen (embarquement)

Ce matin, vous vous rendrez à l'aéroport pour prendre votre vol en direction du Svalbard.

En cas de météo favorable, l'approche finale peut se révéler extrêmement spectaculaire.



Dans le courant de l'après-midi, vous embarquerez à bord de votre bateau. Après le briefing obligatoire sur la sécurité et l'exercice de sauvetage, vous vous rendrez sur les ponts extérieurs pour déguster une coupe de champagne avant de quitter le port.

Nuits suivantes à bord du Ocean Albatros.

Jour 3 : lundi 29 juin 2026

Kongsfjorden

Pendant la nuit (même si le soleil ne se couche jamais à cette période de l'année), le navire Ocean Albatros se déplace le long des montagnes de Prins Karls Forland pour arriver dans le Kongsfjord.

L'imposant Kongsfjord (ou Fjord du Roi) se situe dans la partie occidentale du Svalbard, non loin de la cité minière de Ny-Ålesund, représentant un des quatre établissements permanents du Spitzberg. Il s'agit d'un des plus beaux fjords du Svalbard, porte d'entrée vers des paysages grandioses. Les montagnes enneigées se reflètent dans l'eau où quelques icebergs rivalisent de beauté. Phoques barbus, rennes, bernaches et guillemots fréquentent ces lieux.

La première escale pourrait se faire à Ny-Ålesund. Il s'agit de la communauté habitée la plus septentrionale au monde, même si elle se limite à quelques stations scientifiques, un bureau de poste et un magasin ouvert quelques heures par jour.



Jour 4 : mardi 30 juin 2026

Nord-ouest du Spitzberg

Le nord-ouest du Svalbard est l'une des plus vastes zones de nature protégée en Europe. Déclarée parc national en 1973, cette région est connue pour son importance historique : elle a vu certaines des premières arrivées humaines sur l'archipel.

Bien que des explorateurs vikings aient peut-être aperçu ces côtes, la première arrivée confirmée date de 1596 avec l'explorateur néerlandais William Barents.

À l'époque, la zone était riche en baleines et en phoques, ce qui a rapidement attiré les chasseurs anglais et néerlandais. En moins de dix ans, la région est devenue un centre important de chasse à la baleine. Des lieux comme Smeerenburg, un ancien poste néerlandais, conservent encore les vestiges de fours à graisse et de bâtiments utilisés pour traiter les carcasses. À proximité, l'île de Ytre Norskøya témoigne du coût humain de cette activité : des centaines de jeunes hommes y sont enterrés, morts loin de chez eux.



Aujourd'hui, il ne reste que des ossements et quelques traces de ces installations. La nature a repris ses droits : en été, on peut observer des fleurs arctiques, comme le pavot arctique ou la saxifrage pourpre. De nombreuses espèces d'oiseaux, ainsi que des morses, fréquentent les lieux. La présence d'ours polaires dans cette région redevenue sauvage impose une vigilance constante.

Jour 5 : mercredi 1 juillet 2026

Banquise

Votre navire tentera de se frayer un passage à travers la banquise. Il s'agit d'une expérience absolument fascinante et impressionnante. Le silence omniprésent n'est rompu que par le craquement de la glace.



Le paysage est d'une beauté à couper le souffle. Mais c'est également à cet endroit que les chances de croiser l'ours polaire sont les plus grandes.



Cette immense étendue de glace flottante s'étend au nord du Svalbard jusqu'au pôle Nord, puis vers les côtes de la Tchoukotka et de l'Alaska. Elle forme l'un des plus grands habitats au monde, bien qu'en constante évolution : elle s'étend en hiver et se réduit en été. Sa position exacte autour du Svalbard varie chaque année, mais l'équipe d'expédition fera tout pour vous permettre de l'explorer.

En fin de journée, le navire mettra le cap vers le détroit d'Hinlopen, qui sépare les îles du Spitzberg et Nordaustlandet.

Jour 6 : jeudi 2 juillet 2026

Nord-est du Spitzberg

Après avoir exploré la banquise, vous mettrez le cap vers la terre ferme en naviguant dans le détroit d'Hinlopen. Si la météo est favorable, vous pourrez observer les falaises escarpées d'Alkefjellet, connues pour abriter l'une des plus grandes colonies de guillemots de Brünnich au monde. Les falaises sont littéralement recouvertes d'oiseaux, et le ciel est animé par des labes (skuas) et des goélands, à l'affût de proies. En été, l'activité est intense, aussi bien sur les falaises que dans les eaux en contrebas.

Nordautlandet, qui signifie littéralement « Terre du Nord Est » représente la deuxième île du Svalbard après le Spitzberg, dont elle est séparée par le détroit d'Hinlopen. Ce territoire fait partie d'une réserve naturelle comprenant notamment les deux plus grandes calottes glaciaires d'Europe, totalisant plus de 10'000km² de glace. L'une d'elles se jette dans la mer en un front de glace presque continu de 160km de longueur. A l'intérieur, le sol pierreux dévoile un paysage de désert polaire où vivent quelques troupeaux de rennes. L'ours blanc y est régulièrement observé et quelques colonies de morses fréquentent la région.



Mais l'endroit est également marqué par les explorations polaires les plus tragiques, tel le drame de Nobile en 1928. C'est sans aucun doute le paysage le plus polaire de l'archipel.

Jour 7 : vendredi 3 juillet 2026

Est du Spitzberg

En poursuivant votre exploration de ces îles remarquables, vous arrivez dans le sud-est du Svalbard. Si la glace le permet, vous traverserez le bord sud du détroit d'Hinlopen puis naviguerez dans le Freemansundet, qui sépare les îles de Barentsøya et Edgeøya. Vous pourrez admirer la vue impressionnante sur le massif de Kapp Lee en quittant le détroit.

Vous tenterez de débarquer sur Edgeøya, la troisième plus grande île du Svalbard. Sur ses plages, d'immenses tas d'ossements blanchis témoignent de la chasse industrielle aux morses et aux bélugas, menée par les premiers habitants (principalement des baleiniers anglais et néerlandais, ainsi que des trappeurs russes) sans aucune considération pour la conservation. Cette exploitation a perduré jusqu'au 19^e siècle. Heureusement, aujourd'hui, toute la faune du Svalbard est protégée par la loi, et de vastes zones sont classées en réserves naturelles et parcs nationaux, parmi les plus grands et riches du monde.



Barentsøya et Edgeøya sont baignées par des eaux plus tempérées provenant du Gulf Stream. Les plateaux sédimentaires recèlent le charbon et ont ainsi attiré les implantations humaines. Rarement visitées, elles font partie de la réserve naturelle du sud-est du Svalbard. En effet, ces deux îles sont des zones de reproduction des ours blancs. Elles possèdent également une importante population de rennes.

Jours 8 - 9 :**samedi 4 au dimanche 5 juillet 2026****Sud du Spitzberg**

Après avoir dépassé la pointe sud du Spitzberg, vous retrouvez des régions plus vertes et plus chaudes de cette nature arctique. La côte sud-ouest du Svalbard est baignée par des eaux plus chaudes venues de l'Atlantique, ce qui fait que la glace d'hiver y fond généralement en premier. Cela vous permet d'entrer dans les fjords méridionaux de Bellsund et Hornsund, parmi les plus spectaculaires de l'archipel.

Dans ce labyrinthe de fjords et d'îles, les oiseaux se rassemblent sur les falaises, tandis que les rennes broutent les pentes fertiles. Des icebergs dérivent depuis les grands glaciers alentours. De petits oiseaux comme le bruant des neiges et le tournepierre violet se déplacent le long des rochers. En montant un peu plus haut, vous pourrez voir les rennes de Svalbard, une sous-espèce unique à la région, parfaitement camouflés sur les pentes. Parfois, vous apercevrez aussi le renard arctique, le seul prédateur terrestre natif du Svalbard (l'ours polaire étant un mammifère marin).



Les sommets sont souvent couverts de nuages, et le courant d'Est-Spitzberg amène fréquemment la banquise dans les fjords. Cette région offre un grand nombre de sites d'exploration : les falaises d'Alkhjornet et de Vårsolbukta, ainsi que des lieux historiques comme Calypsobyen et Bambsebu, où prospecteurs,

trappeurs et aventuriers ont tenté leur chance. C'est sans aucun doute l'une des zones les plus riches et passionnantes du Svalbard.

Le fjord de Hornsund est très découpé. Avec ses 1431 mètres, le Hornsundtind représente le point culminant du Spitzberg. L'endroit héberge une station scientifique polonaise et de nombreux vestiges historiques. Il se termine en une baie superbe et englacée. Les ours y sont également fréquents.

Jour 10 : lundi 6 juillet 2026**Ouest/centre du Spitzberg**

Vous atteindrez les côtes du Prince Charles. Plusieurs débarquements sont possibles dans la région, comme par exemple à Fuglehuken. Plusieurs espèces d'oiseaux nichent dans les falaises. Les phoques communs sont également observés le long des côtes. Vous pourrez également visiter les vestiges d'un site utilisé jadis par les trappeurs.

Un autre site possible est connu sous le nom de Poole Pynten. Il s'agit d'un lieu fréquenté par une colonie de morses.



Dans l'après-midi, vous prendrez la direction du sud pour retourner vers la ville de Longyearbyen, tout en restant attentif à la faune et aux paysages spectaculaires sur le chemin du retour à la civilisation.

Jour 11 : mardi 7 juillet 2026

Longyearbyen - Oslo

Pour cette dernière matinée d'expédition, vous arriverez à Longyearbyen, au Svalbard — la ville la plus septentrionale du monde. Après plusieurs jours passés en pleine nature arctique, même cette petite ville vous paraîtra animée comme une métropole.



Après un temps libre pour explorer Longyearbyen à votre rythme, il sera temps de dire au revoir à vos membres d'équipage. Vous rejoindrez ensuite l'aéroport pour votre vol à destination d'Oslo, où l'arrivée est prévue en fin d'après-midi. Vous vous rendrez ensuite à votre hôtel, situé à proximité immédiate de l'aéroport. Le dîner vous sera servi au restaurant de l'hôtel.

Nuit à l'hôtel Radisson BLU.

Jour 12 : mercredi 8 juillet 2026

Oslo – Copenhague (ou ville intermédiaire) - Genève

Retour à pied à l'aéroport. Vous prendrez votre vol le matin à destination de Genève, via Copenhague (ou ville intermédiaire). Arrivée en début d'après-midi sur les rives du Léman.

PRIX ET PRESTATIONS

Prix par personne

CHF 8'980.-

Sur la base d'un groupe de 12 à 16 personnes.

Options / suppléments

Cabine E (14m2 avec balcon) CHF 320.-

Cabine C (18m-22m2) CHF 450.-

Cabine CSP (22-25m2) CHF 850.-

Cabine D et chambre à Oslo individuelles CHF 4'100.-

Cabine D en partage et chambre indiv. à Oslo CHF 160.

Prestations incluses

- Les vols internationaux Genève – Longyearbyen – Genève, en classe économique, taxes comprises
- La franchise d'une pièce de bagages sur les vols internationaux
- Deux nuits à Oslo (à l'aller et au retour) en chambre double ou twin/standard
- Le petit-déjeuner et le repas du soir à Oslo
- Une documentation de voyage
- *Croisière au Spitzberg :*
- Le logement en cabine à deux lits avec hublot (cat D), salle de bain privée
- Les taxes portuaires
- La pension complète pendant la croisière
- Toutes les visites/activités non privatives lors de la croisière, avec des guides/conférenciers anglophones
- La mise à disposition d'une paire de bottes durant l'expédition

Non compris

- Le repas de midi à Oslo
- Les boissons et les dépenses personnelles
- L'activité kayak en option durant la croisière
- Les pourboires
- L'assurance annulation & assistance obligatoire
- La majoration de 3% en cas de paiement par carte de crédit



SVALBARD : INFORMATIONS PRATIQUES

Svalbard	Nom désignant l'ensemble de l'archipel qui se compose de 9 îles principales, y compris l'Île aux Ours mais pas l'Île Jan Mayen. Ce terme est mentionné dans les annales islandaises du 12ème siècle et signifie « côtes froides ».
Statut	Territoire sous souveraineté norvégienne (Traité du Svalbard en 1920). Statut politique et juridique particulier.
Gouverneur	(Sysselmannen) Représentant officiel de l'administration norvégienne.
Situation	Entre le 74ème et le 81ème degré de latitude Nord, et entre le 10ème et le 35ème degré de longitude Est, dans l'Océan Arctique. C'est un archipel arctique situé à 500 km de la première terre.
Superficie	L'île principale du Spitzberg comprend 37 673 km ² , dont 22 000 km ² sont occupés par des glaciers. Les autres îles importantes sont
Nordautland	(La Terre du Nord-Est), 14 443 km ² .
Edgeøya	(l'île Edge), 5 030 km ² .
Barentsøya	(l'île Barents), 1 330 km ² .
Kvitøya	(l'île Blanche), 700 km ² .
Prins Karls	(l'Avant Terre du Prince Charles), 640 km ² .
Kong Karls	(La Terre du Roi Charles), 340 km ² .
Bjørnøya	(l'île de l'ours), 178 km ² .
Hopen	46 km ² .
Population	Absence de population autochtone. Environ 2500 habitants, norvégiens et russes pour la plupart.
Langues	norvégien, anglais.

Monnaie couronne norvégienne (NOK). Cartes de crédit acceptées.

Fuseau horaire UTC + 1 (+ 2 à l'heure d'été).

Indicatif tél. + 47.

Formalités Le Svalbard ne faisant pas partie de l'espace Schengen, un passeport valable est requis

Pas de routes entre les agglomérations du Svalbard. Les transports internes sont assurés par avion, bateau ou hélicoptère. Pas de liaison maritime régulière avec la Norvège continentale, mais une fois par semaine en moyenne, un cargo ravitaille la ville de Longyearbyen au départ de Bodø ou Tromsø.

APERÇU HISTORIQUE

1194	Le Svalbard est mentionné dans les annales islandaises.
1596	Le navigateur hollandais Willem Barents découvre l'archipel du Svalbard.
1600-1750	Activités internationales de pêche à la baleine.
1700-1800	Chasse hivernale des trappeurs russes.
1800-1900	Chasse hivernale des trappeurs norvégiens. Débuts de l'exploration et de la recherche scientifiques.
1850	Début du tourisme
1900	Début des activités minières. John Munro Longyear créé la première mine et donne son nom à Longyearbyen. La compagnie charbonnière Store Norske Spitsbergen Kulkompani reprend l'activité minière.
1920	Signature du traité du Svalbard. La Norvège obtient la souveraineté sur l'archipel du Svalbard.
2002	Introduction d'une démocratie locale à Longyearbyen.

INFORMATIONS PRATIQUES

Climat

Lorsqu'on évoque l'Arctique, on pense inmanquablement au froid polaire. Les conditions météorologiques peuvent effectivement varier en l'espace de quelques minutes. Le vent peut parfois être assez violent, rendant les débarquements difficiles ou même impossibles. Toutefois, les journées ensoleillées peuvent également être très agréables. En règle générale, les températures devraient varier entre -5 et 10 degrés, lors de la brève période estivale. L'humidité et le vent peuvent en revanche donner une sensation de froid, particulièrement lors de croisières en zodiac.

Un marin expérimenté vous dira certainement : Préparez-vous au pire et espérez le meilleur....

Visa

Pour les citoyens suisses, aucun visa n'est requis pour un voyage en Norvège ou au Groenland. Un passeport valable ou une carte d'identité valable est suffisante pour entrer en Norvège ou au Groenland. Le Svalbard ne faisant pas partie de la zone Schengen, un passeport valable est requis.

Fuseau horaire

Lorsqu'il est midi à Genève, il est 8 heures du matin à Nuuk (côte Ouest du Groenland). Le Spitzberg possède le même fuseau horaire que la Suisse.

Voyage avec un enfant mineur non accompagné par ses deux parents

En cas de voyage avec un enfant mineur accompagné d'un seul de ses parents (divorcés ou pas), ou aucun des deux parents, il faut se renseigner sur les procédures en vigueur dans le pays de destination. Dans tous les cas, il est conseillé de voyager avec :

- Une autorisation de sortie de territoire de chaque parent non accompagnant, de préférence établie par l'Office de la Population
- Une copie du passeport de chaque parent non accompagnant
- Le livret de famille

Santé

Aucun vaccin n'est requis. Pensez à prendre une petite pharmacie de voyage avec les médicaments les plus courants, un produit pour se protéger du soleil et des moustiques.

Pourboires

Pour toute expédition, un pourboire d'environ USD 15 par personne/jour est apprécié par les membres d'équipage. Ce montant est en règle générale versé dans une enveloppe prévue à cet effet le dernier jour.

Matériel optique

Une paire de jumelles par personne est indispensable. Pour les photos, un zoom puissant sera apprécié pour les gros plans. Pour les appareils numériques, prenez un accu de réserve, un chargeur et suffisamment de carte mémoire.

Pour vos achats de matériel optique (jumelles ou longue-vue), nous vous conseillons les services des boutiques suivantes qui pourront vous conseiller selon votre vue et votre budget :

- A Genève, la boutique Optique Perret
Rue du Perron 17 – 1204 Genève
022 311 47 75 – www.optiqueperret.ch
- A Lausanne, la boutique Astromanie
Chemin du Calvaire 1 – 1005 Lausanne
021 311 21 63 – www.astromanie.ch

Franchise bagages et restauration sur les vols SAS :

Veillez noter que la plupart des billets d'avion à prix réduit n'autorise aucun transport de bagage gratuitement en soute. De notre côté, nous veillons à ce que vos documents comprennent une pièce de bagage par personne (max 23kg). Un bagage à main est également autorisé en soute. Le poids maximum ne doit pas dépasser 8kg.

Par ailleurs, la restauration est par principe également payante en classe économique. Une brochure à bord est disponible avec les prix appliqués.

Communication

Si vous avez besoin d'être joignable ou si vous souhaitez avoir un accès Internet lors de votre voyage, **nous vous offrons dans le cadre de votre voyage un service de carte e-SIM d'au moins 5 Go**. Celle-ci vous permettra de vous connecter à Internet grâce au réseau 4G / 5G de l'opérateur local. Toutefois, cette e-SIM ne vous donne pas accès un numéro de téléphone local.

Comment obtenir cette e-SIM ? Faites-en la demande auprès de votre créateur de voyage (1 par couple ou par famille).

Pré-requis : Pour bénéficier de ce service, vous devez être en possession d'un smartphone acceptant les e-SIM.

Recharge : Si vous utilisez l'ensemble du crédit de données, vous pourrez souscrire une nouvelle e-SIM, à vos frais, auprès du fournisseur.

Compensation de votre empreinte carbone

Si vous souhaitez calculer et compenser l'empreinte carbone de votre voyage, vous pouvez vous rendre sur l'un des deux sites suivants :

- Fondation GoodPlanet: <https://www.goodplanet.org/fr/agir-a-nos-cotes/compensation-carbone/>
- Fondation myclimate: <https://www.myclimate.org/fr/compensez/>

CONDITIONS DE PARTICIPATION & ORGANISATION D'UNE JOURNEE

Une journée classique (dans la mesure du possible) se présente comme suit (horaires approximatifs) :

06h30 Réveil

07h00 Petit déjeuner

09h30 1er débarquement (ou croisière) à bord d'un zodiac

11h30 Retour à bord

12h00 Repas de midi

15h00 2^{ème} débarquement (ou croisière) à bord d'un zodiac

17h00 Retour à bord

19h00 Repas du soir

Par ailleurs, des conférences sont organisées également durant la journée par des guides (anglophones), en plus des conférences de votre guide privé francophone.

L'organisation d'une journée dépend bien entendu de nombreux critères dont la météo.

Le passage à travers la banquise représente un moment magique. A cet endroit, le débarquement n'est pas possible. En contrepartie, le spectacle se trouve alors tout autour du bateau.

Les randonnées sur place ne sont jamais obligatoires. La durée est variable. En règle générale, plusieurs groupes sont constitués, afin de permettre à chacun d'évoluer selon ses envies/ses possibilités.

Il est toutefois nécessaire d'avoir un équilibre certain, afin de pouvoir embarquer en toute sécurité à bord du zodiac.

PLAN DES CABINES

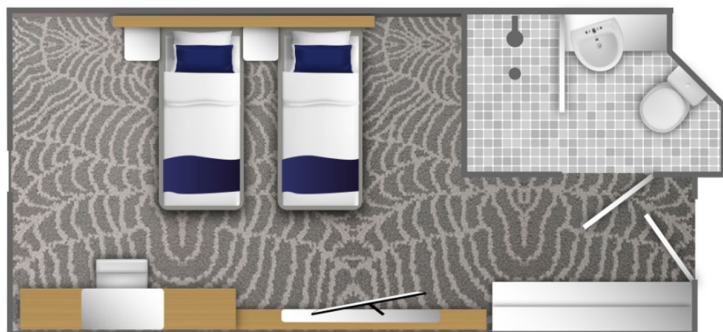


PLAN DES CABINES



CABINE D

Type de cabine : Lit double ou deux lits simples avec hublot
 Superficie : 13 à 22 m²
 Emplacement : Ponts 3 et 4



CABINE E

Type de cabine : Lit double avec fenêtre et balcon à la française
 Superficie : 14 m²
 Emplacement : Ponts 7



CABINE C

Type de cabine :	Lit double ou deux lits simples avec fenêtre et balcon
Superficie :	18 à 22 m ²
Emplacement :	Ponts 4 et 6



CABINE CSP

Type de cabine :	Lit double ou deux lits simples avec fenêtre et balcon
Superficie :	12 à 25 m ²
Emplacement :	Ponts 4 et 6



TENUE IDEALE

Sur votre tête :

- Bonnet de ski ou en polaire couvrant les oreilles* - 2 pour pouvoir en changer
- Cache-oreille

Pour votre visage :

- Crème solaire Indice 50 minimum ou/et écran total
- Lunettes de soleil à fort indice protecteur
- Produits hydratants peau et lèvres
- Produits anti-gerçures

Autour de votre cou :

- Cache col. Eviter les écharpes qui ne tiennent pas bien en place, et les bonnets en maille qui peluchent et sèchent difficilement

Pour votre buste :

- Une veste polaire (parka)
- Sous-vêtements techniques, isolants pour garder la chaleur, type thermolactyl. Privilégier aussi les t-shirts ou sous-pulls en coton
- Pulls, sweat-shirts, vestes en polaire pas trop épaisses.
- Un maillot de bain si vous souhaitez expérimenter le plongeon polaire

Pour vos mains :

- Sous-gants en soie
- Gants ou moufles chauds et souples en polaire* - 2 paires
- Sur gants souples et étanches - 2 paires



MATERIEL A PRENDRE

Le climat est globalement très changeant et une journée ensoleillée agréable peut rapidement devenir très venteuse.

En raison des changements continuels de température et conditions climatiques, nous conseillons de superposer des couches de vêtements et d'emporter un petit sac à dos dans lequel vous mettrez les habits au moment de les enlever.

Les lunettes de soleil avec protection UV sont très importantes surtout dans un paysage enneigé.

Nous vous conseillons de prendre les habits et matériels suivants :

- ✓ 1 paire de bottes imperméables, certains débarquements étant humides.
(Certains opérateurs fournissent une paire de bottes avant le départ)
- ✓ 1 sur-pantalon imperméable (matériau respirant type Gore-Tex)
- ✓ 1 veste imperméable (matériel respirant type Gore-Tex)
- ✓ T-Shirts techniques (matériel respirant type Gore-Tex)
- ✓ 1 veste polaire (Polartec 300)
- ✓ 1 couche intérieure thermique - type sous-vêtements de ski
- ✓ 1 couche extérieure de type ski, thermique et imperméable
- ✓ 2 paires de gants, 1 bonnet et 1 casquette
- ✓ Guêtres (Gore-Tex)
- ✓ Chaussures de randonnée et chaussures de sport
- ✓ Crèmes solaire et hydratante pour le corps et protection pour les lèvres
- ✓ Un bon coupe-vent et un gros pull
- ✓ Vos effets de toilette personnels
- ✓ Si vous portez des lentilles de contact, nous vous recommandons de prendre une paire de lunettes en plus
- ✓ Des cartes mémoires et des accus en suffisance
- ✓ Un costume de bain si vous souhaitez expérimenter le fameux bain « polaire » (souvent proposé lors des croisières)

INDEX DES OISEAUX

* = probabilité d'observation : de 1 (très rare) à 5 (commun) - Liste non exhaustive

<i>English</i>	<i>Latin</i>	<i>Français</i>	<i>*</i>
☐ Arctic skua	<i>Stercorarius parasiticus</i>	Labbe parasite	4
☐ Arctic tern	<i>Sterna paradisaea</i>	Sterne arctique	5
☐ Barnacle goose	<i>Branta leucopsis</i>	Bernache nonnette	4
☐ Black guillemot	<i>Cephus grylle</i>	Guillemot à miroir	5
☐ Brent goose	<i>Branta bernicla</i>	Bernache cravant	2
☐ Brunnich's guillemot	<i>Uria lomvia</i>	Guillemot de Brünnich	5
☐ Common eider	<i>Somateria molissima</i>	Eider commun	5
☐ Dunlin	<i>Calidris alpina</i>	Bécasseau variable	2
☐ Fulmar	<i>Fulmarus glacialis</i>	Pétrel fulmar	5
☐ Glaucous gull	<i>Larus hyperboreus</i>	Goéland bourgmestre	5
☐ Great black backet gull	<i>Larus marinus</i>	Goéland marin	3
☐ Great skua	<i>Stercorarius skua</i>	Grand labbe	3
☐ Grey phalarope	<i>Phalaropus fulicarius</i>	Phalaroppe à bec large	3
☐ Ivory gull	<i>Pagophila eburnea</i>	Mouette blanche	3
☐ King eider	<i>Somateria spectabilis</i>	Eider à tête grise	2
☐ Kittiwake	<i>Rissa tridactyla</i>	Mouette tridactyle	5
☐ Little auk	<i>Alle Alle</i>	Mergule nain	5
☐ Long-tailed duck	<i>Clangula hyemalis</i>	Harelde de Miquelon	2

□ Long-tailed skua	Stercorarius longicaudus	Labbe à longue queue	1
□ Northern wheater	Oenanthe oenanthe	Traquet motteux	2
□ Pink-footed goose	Anser brachyrhynchus	Oie à bec court	4
□ Pomarine skua	Stercorarius pomarinus	Labbe pomarin	2
□ Puffin	Fratercula arctica	Macareux moine	4
□ Purple sandpiper	Calidris maritima	Bécasseau violet	5
□ Red-throated diver	Gavia stellata	Plongeon catmarin	2
□ Sabine's gull	Xema sabini	Mouette de Sabine	2
□ Sanderling	Calidris alba	Bécasseau Sanderling	1
□ Snow bunting	Plectrophenax nivalis	Bruant des neiges	4
□ Svalbard ptarmigan	Lagopus mutus hyperboreus	Lagopède des Alpes	3
□ Turnstone	Arenaria interpres	Tournepipierre à collier	3

INDEX DES MAMMIFERES

* = probabilité d'observation : de 1 (très rare) à 5 (commun) - Liste non exhaustive

<i>English</i>	<i>Latin</i>	<i>Français</i>	<i>*</i>
□ Arctic fox	Vulpes lagopus	Renard arctique	4
□ Bearded seal	Erignathus barbatus	Phoque barbu	5
□ Bowhead whale	Balaena mysticetus	Baleine boréale	1
□ Blue whale	Balaenoptera musculus	Baleine bleue	2
□ Fin whale	Balaenoptera physalus	Rorqual commun	2
□ Harbour seal	Phoca vitulina	Phoque commun	2
□ Harp seal	Pagophilus groenlandicus	Phoque du Groenland	4
□ Hooded seal	Cystophora cristata	Phoque à capuchon	1
□ Humpback whale	Megaptera novaeangliae	Baleine à bosse	3
□ Minke whale	Balaenoptera acutorostrata	Petit rorqual	4
□ Killer whale	Orcinus orca	Orque	1
□ Narwhal (Narwhale)	Monodon monoceros	Narval	1
□ Polar bear	Ursus maritimus	Ours polaire	4
□ Svalbard Reindeer	Rangifer tarandus platyrhynchus	Renne du Spitzberg	5
□ Ringed seal	Phoca hispida/Pusa hispida	Phoque annelé	4
□ Walrus	Odobenus rosmarus	Morse	4
□ White-beaked dolphin	Lagenorhynchus albirostris	Dauphin à nez blanc	2
□ White whale/Beluga	Delphinapterus leucas	Bélouga (baleine blanche)	2

PARTEZ BIEN ASSURES !

Avant d'entreprendre un voyage, il est important d'être bien assuré.

Nous vous rappelons qu'à l'inscription à l'un de nos voyages :

- Il est obligatoire d'être au bénéfice d'une **assurance voyage annulation-assistance**
- Il est facultatif mais fortement recommandé d'être au bénéfice d'une **assurance maladie complémentaire**

Nous vous recommandons de vérifier auprès de vos assurances l'étendue de votre couverture (événements couverts / non couverts).



CONDITIONS GENERALES

Nous nous réjouissons et vous remercions de votre intérêt pour un voyage proposé par Au Tigre Vanillé, Le Cercle des Voyageurs Sarl (ci-après CDV).

Les présentes conditions générales règlent les rapports juridiques entre vous-mêmes et CDV en ce qui concerne les arrangements de voyage organisés par CDV. Elles entrent en vigueur le jour de leur publication et remplacent toutes les dispositions précédentes.

Nos conditions restent modifiables et des conditions spéciales peuvent s'appliquer à certains voyages.

1. Conclusion du contrat et modalités d'inscription

1.1 Le contrat entre vous-mêmes et CDV, comprenant les conditions et modalités détaillées ci-après, prend effet dès que votre inscription est acceptée sans réserve et que vous avez versé l'acompte prévu selon les points 2.2 ou 2.5.

1.2 Tout participant est tenu de remplir et de signer le bulletin d'inscription et de le retourner à CDV. Cela implique l'adhésion complète à nos conditions.

1.3 Si la personne qui réserve inscrit d'autres participants au voyage, elle répond de leurs obligations contractuelles (notamment l'acquittement du montant du voyage) comme de ses propres obligations. Les présentes conditions sont valables pour tous les participants au voyage.

1.4 La demande d'inscription d'un mineur devra être signée par le père, la mère ou le tuteur légal et porter la mention « accord du père, de la mère, du tuteur ». L'enfant doit être en possession, en plus des pièces d'identité exigées pour le voyage, d'une autorisation de sortie du territoire. Enfin, il sera fait mention d'un numéro de téléphone et d'une adresse permettant à l'enfant ou au responsable d'établir un contact direct.

1.5 Si nous procurons un arrangement « vols seuls », ce sont les conditions générales de contrat de voyage des compagnies aériennes qui s'appliquent. Dans ce cas, CDV n'est pas partie du contrat et vous ne pouvez donc pas faire prévaloir les présentes conditions générales de voyage et de contrat.

Veillez noter que le contrat avec CDV et la compagnie aérienne n'est conclu qu'au moment de l'émission du billet. Les conséquences/frais issus de toute modification émanant de la compagnie aérienne jusqu'à émission du billet sont à assumer par le client.

1.6 Si nous procurons des arrangements ou certaines prestations d'autres organisateurs ou prestataires de services de voyage (facturés séparément), vous concluez en fait le contrat directement avec l'organisateur en question. Ce sont dès lors ses propres conditions de contrat et de voyage qui sont

applicables. Dans ce cas, CDV n'est pas partie du contrat et vous ne pouvez donc pas faire prévaloir les présentes conditions générales de voyage et de contrat.

1.7 Avant toute inscription, CDV vous recommande vivement de prendre connaissance des consignes de sécurité, des conditions sanitaires et climatiques du pays visité. Pour cela, vous pouvez consulter les conseils aux voyageurs du Département fédéral des Affaires Etrangères (<https://www.eda.admin.ch/eda/fr/dfae/representations-et-conseils-aux-voyageurs/conseils-voyageurs.html>) et les conseils médicaux aux voyageurs de l'Office Fédéral de la Santé Publique (www.healthystravel.ch).

1.8 Les désirs particuliers ne font partie intégrante du contrat que s'ils sont acceptés et confirmés sans réserve par CDV.

2. Prix et modalités de paiement

2.1 Tous les tarifs de nos propositions sont forfaitaires et ne peuvent en aucun cas faire l'objet de réclamations.

2.2 Un acompte de 40% du prix total du voyage doit être versé lors de l'inscription. Si CDV ne reçoit pas l'acompte dans les délais prescrits, CDV ne confirmera pas les prestations de voyage.

2.3 Le solde doit être réglé 40 jours avant la date du départ du voyage. Si le solde n'est pas versé dans les délais prescrits, CDV peut refuser les prestations de voyage et faire valoir les frais d'annulation selon le point 3.3.

2.4 Si l'inscription intervient moins de 60 jours avant la date du départ du voyage, le montant total de l'arrangement sera exigé à l'inscription.

2.5 Dans des cas particuliers, CDV se réserve le droit de modifier le montant de l'acompte et la date de règlement du solde. Vous en serez informé lors de l'inscription, sur votre facture.

3. Modification, annulation ou interruption du voyage par le client

3.1 Si vous désirez modifier ou annuler le voyage réservé avant votre départ, vous devez en faire part par écrit à CDV. La réception de votre déclaration auprès de CDV fait foi pour déterminer la date d'annulation ou de changement. Pour les samedis, dimanches et jours fériés, le jour ouvrable consécutif fait foi.

3.2 Tout modification que vous souhaiteriez apporter après votre inscription est sujette à disponibilité et aux frais en découlant.

3.3 En cas d'annulation par le client, les frais suivants s'appliquent :

- dès notre confirmation du voyage : perte de l'acompte
- 90 à 31 jours avant la date de départ : 50% du montant total du voyage
- dès 30 jours avant la date de départ : 100% du montant total du voyage

Nous nous réservons le droit de modifier ces conditions pour des cas particuliers (safaris, période de Noël, croisière, arrangement hôtelier spécifique, ...). Dans ce cas, vous en serez informé lors de l'inscription, sur votre facture.

Pour les voyages de groupe, des conditions spéciales peuvent s'appliquer.

3.4 Une modification de dates est considérée comme une annulation du voyage. Les conditions selon le point 3.3 sont alors appliquées.

3.5 Toute interruption ou retour anticipé ne donne droit à aucun remboursement des prestations non utilisées.

3.6 En cas de défaut d'enregistrement du client au lieu de départ du voyage aérien à forfait, pouvant résulter d'une arrivée tardive, d'une non-présentation ou d'une présentation avec des documents de voyage non en règle (même si ces éléments résultent d'un cas de force majeure, d'un cas fortuit ou du fait d'un tiers), il sera retenu 100% du montant du voyage.

3.7 Tous les frais entraînés par une modification de programme ou une annulation du voyage demandées par le client après le début du voyage sont entièrement à sa charge et payables immédiatement. Aucun remboursement ne sera donné de la part de CDV pour les services non fournis à la suite de ces modifications ou annulation.

3.8 En particulier, le plan de vol de votre voyage doit être effectué dans son intégralité et dans l'ordre indiqué sur vos billets d'avion.

Un manquement à l'un des tronçons est considéré comme "no show" et peut faire l'objet de pénalités / réajustements tarifaires a posteriori de la part des compagnies aériennes, que nous devons vous facturer.

3.9 CDV n'assume aucune responsabilité envers vous lorsque des prestations réservées par vos soins (en particulier billets d'avion) subissent des défaillances (retour, annulation, surbooking ...). Les éventuels surcoûts et frais de changement de votre programme seront à votre charge.

4. Assurances

4.1 Si vous n'êtes pas encore au bénéfice d'une assurance annulation & assistance, vous devez obligatoirement en conclure une au moment de l'inscription au voyage.

CDV est à même de vous en proposer une.

L'assurance annulation & assistance n'est pas incluse dans nos prix forfaitaires.

4.2 Lorsque le voyage doit être annulé ou retardé pour de justes motifs (selon les conditions générales de votre assurance annulation & assistance ; des justificatifs tels que certificat médical détaillé, acte de décès et autre attestation officielle sont indispensables), vous êtes tenu d'en informer immédiatement l'assurance annulation & assistance et CDV.

4.3 Lorsque le voyage doit être interrompu pour de justes motifs (selon les conditions générales de votre assurance annulation & assistance ; des justificatifs tels que certificat médical détaillé, acte de décès et autre attestation officielle sont indispensables), vous êtes tenu de contacter immédiatement l'assurance annulation & assistance et CDV. CDV, votre guide et notre représentant local vous aideront, dans la mesure du possible, à organiser votre retour prématuré en collaboration avec votre assurance annulation & assistance.

4.4 Dans ces cas de nécessité impérieuse, les frais d'annulation peuvent être pris en charge par votre assurance annulation & assistance, pour autant que vous soyez au bénéfice d'une telle assurance. Les prestations se basent sur les clauses de la police d'assurance.

4.5 L'assurance annulation & assistance n'est jamais remboursable.

4.6 Il est recommandé de conclure une assurance maladie qui vous couvre dans le monde entier.

4.7 L'assurance bagage est laissée à l'appréciation de chacun.

5. Modifications de prix et de programme par CDV

5.1 CDV se réserve le droit de modifier le prix ou le programme avant la conclusion du contrat. Dans ce cas, vous en serez informé avant la conclusion du contrat.

5.2 CDV se réserve le droit, dans certains cas exceptionnels, de modifier le prix après la conclusion du contrat.

Les changements de prix peuvent intervenir après une augmentation du coût des transports (y compris du prix du carburant), l'introduction ou l'augmentation de taxes et redevances officielles (taxes d'aéroport, taxes gouvernementales, ...) ou une modification des taux de change.

5.3 CDV se réserve le droit de modifier, dans votre intérêt, le programme du voyage et certaines prestations convenues (logement, moyens de transports, compagnies aériennes, excursions, ...) si après la conclusion du contrat des événements imprévus l'exigent. CDV fera son possible pour vous proposer des prestations de qualité équivalente en remplacement.

CDV vous informera de ces changements au plus vite ainsi que de leurs répercussions sur le prix.

5.4 Si la hausse du prix dépasse les 10% du montant du voyage ou si la modification du programme change de façon notable un élément essentiel du contrat, vous avez le droit dans un délai de cinq jours après réception de notre notification, de résilier votre contrat sans frais.

Sans nouvelle de votre part dans un délai de cinq jours (le cachet postal faisant foi), l'augmentation de prix ou la modification du programme seront considérées comme acceptées.

L'augmentation du prix vous sera communiquée au plus tard 15 jours avant votre départ.

5.5 Lors du voyage, si une part importante des prestations convenues ne peut être fournie, CDV s'efforcera de prendre des dispositions appropriées pour la continuation du voyage à forfait. CDV s'engage à rembourser toute différence éventuelle entre la valeur inférieure fournie et celle décrite dans les prestations. Si CDV n'est pas en mesure de prendre ces dispositions, ou si vous les refusez pour de justes motifs, CDV s'efforcera de vous rapatrier au lieu de départ ou à un autre lieu de retour convenu. Dans ce cas, la valeur des prestations non fournies ou non exécutées vous sera remboursée.

Des demandes en dommages et intérêts sont exclues.

5.6 En cas de retour différé, aucune indemnité n'est attribuée pour perte de salaire.

6. Annulation du voyage par CDV

6.1 CDV peut se voir dans l'obligation d'annuler votre voyage à forfait avant la date du départ pour un motif qui vous est non imputable. Dans ce cas, CDV vous en informera dans les plus brefs délais et s'efforcera de vous proposer un voyage de remplacement de qualité équivalente. Dans le cas où un voyage de remplacement de qualité inférieure vous est proposé, CDV s'engage à rembourser toute différence éventuelle entre la valeur inférieure fournie et celle décrite dans les prestations.

Si vous n'acceptez pas le voyage de remplacement, CDV vous remboursera l'intégralité des montants que vous aurez déjà versés pour le voyage.

Des demandes en dommages et intérêts sont exclues.

6.2 Tous nos voyages de groupe se basent sur un nombre minimum de participants, chaque fois indiqué dans la publication du voyage. CDV se réserve le droit d'annuler un voyage au plus tard 30 jours avant le départ, si le nombre de participants prévu n'est pas atteint.

Dans ce cas, CDV vous remboursera l'intégralité des montants que vous aurez déjà versés pour le voyage.

Des demandes en dommages et intérêts sont exclues.

7. Prescriptions d'entrée dans un pays

7.1 CDV vous informe sur les prescriptions d'entrée demandées par la destination de votre voyage. Elles s'entendent pour les formalités d'entrée en tant que touriste et pour les citoyens suisses.

Pour toutes autres nationalités, veuillez contacter CDV, qui vous conseillera dans la limite de ses connaissances. Cela restera votre devoir de vérifier ces informations.

7.2 Il est de votre devoir de suivre ces prescriptions tels que type de document d'identité, validité, nombre de page vierge dans le passeport, visa, carnet de vaccination international munis des tampons adéquats, permis de conduire international, permis de séjour.

7.3 Si un document de voyage ne peut être obtenu ou s'il est délivré trop tard et que vous soyez de ce fait obligé de renoncer au voyage, les clauses d'annulation du point 3.3 sont applicables.

7.4 En cas de modifications des prescriptions d'entrée, CDV vous en avertira au plus vite dans la limite de ses connaissances et ne pourra être tenu responsable de ces changements.

7.5 En cas de refus d'entrée dans un pays CDV ne peut être tenu responsable, le voyage de retour sera à votre charge et les clauses d'annulation du point 3.3 sont applicables.

8. Réclamations de votre part

8.1 CDV propose des voyages dans des pays où les conditions de services, de communication, de formation du personnel, etc. ne correspondent pas aux standards suisses. Il est donc admis que certains manquements ou inexactitudes font partie intégrante d'un tel voyage.

8.2 Si le voyage ne correspond pas à ce qui a été convenu par contrat ou si vous subissez un dommage, vous avez le droit et le devoir d'adresser aussitôt au guide, au prestataire de services ou à CDV une réclamation au sujet du défaut constaté ou du dommage subi et de demander qu'il y soit remédié au plus vite.

8.3 Si le problème n'a pas été résolu sur place comme mentionné ci-dessus, vous devez nous adresser par écrit, au plus tard 30 jours après la fin de votre voyage, votre réclamation accompagnée de justificatifs éventuels (photo, témoignages écrits, ...). Si vous n'avez pas observé ces prescriptions, vous perdez vos droits à toute mesure de compensation.

8.4 Avant de soumettre un litige à un tribunal, vous devriez vous adresser à l'ombudsman indépendant de la branche suisse du voyage. Il s'efforcera de trouver une solution équitable pour résoudre tout différend qui pourrait surgir entre vous et CDV.

Ombudsman de la branche suisse du voyage
Etzelstrasse 42
Case Postale
8038 Zurich
T +41 44 485 45 35

info@ombudsman-touristik.ch
www.ombudsman-touristik.ch

9. Responsabilité de CDV et exceptions

9.1 CDV s'engage à fournir les prestations souscrites lors de la réservation et en accord avec nos conditions générales.

9.2. Si des conventions internationales et des lois nationales prévoient des limitations à la réparation de dommages résultant de l'inexécution ou de l'exécution imparfaite du contrat, CDV est en droit de s'en prévaloir et sa responsabilité sera limitée aux dispositions contenues dans les conventions en cause.

Il existe notamment des conventions internationales prévoyant des restrictions de responsabilité en matière de transports (trafic aérien, navigation en haute mer, trafic ferroviaire).

9.3 CDV n'est pas responsable envers vous lorsque l'inexécution ou l'exécution imparfaite du contrat est imputable :

- à des manquements de votre part ;
- à des manquements imprévisibles ou insurmontables imputables à un tiers étranger à la fourniture des prestations prévues dans le contrat ;
- à un cas de force majeure ou à un événement que CDV, malgré toute la diligence requise, ne pouvait pas prévoir ou contre lesquels CDV ne pouvait rien. CDV s'engage néanmoins à faire diligence pour vous venir en aide.

Dans ces cas, les clauses d'annulation du point 3.3 sont applicables.

9.4 Lors de dommages corporels imputables à l'inexécution ou à une exécution imparfaite du contrat, la responsabilité de CDV est engagée uniquement si les dommages ont été causés par nous-mêmes ou par nos prestataires de services, sous réserve des limitations de responsabilité dans les conventions internationales et les lois nationales (point 9.2).

9.5 Pour les dommages non corporels résultant de l'inexécution ou de l'exécution imparfaite du contrat, la responsabilité de CDV est limitée au double du montant du prix du voyage à forfait au maximum, sauf si le dommage a été provoqué intentionnellement ou par négligence ou imprudence graves.

Demeurent réservées, les limitations de responsabilité inférieures stipulées par les conventions internationales.

9.6 Les personnes prenant part à des actions pouvant présenter des dangers ou à des excursions locales non prévues dans le programme en assument seules les risques.

9.7 Nous vous rendons expressément attentifs au fait que vous êtes personnellement responsable de la garde en lieu sûr d'objets de valeur et d'argent.

Dans les hôtels, ces objets doivent être déposés dans un coffre.

Notre responsabilité, ainsi que celle de nos prestataires, ne peuvent être engagées en cas de vol, perte, dommage, ... Vous êtes seuls responsables de vos biens.

10. Garantie

Nous participons aux fonds de garantie TPA (Travel Professional Association).



A ce titre, nous vous garantissons le nantissement des montants que vous avez versés en relation avec votre réservation, et ceci dans le cas d'un voyage forfaitaire seulement (vols seuls exclus).

11. Droit applicable et for juridique

Seules les dispositions du droit suisse sont applicables dans les rapports découlant du contrat entre vous et CDV. Il est convenu que seul le for juridique de Genève est habilité à reconnaître les actions contre CDV.

La présente rédaction a été achevée en janvier 2012 et révisée en mars 2020.

Au Tigre Vanillé, Le Cercle des Voyageurs Sàrl

8, rue de Rive, CH - 1204 Genève

PROTECTION DES DONNÉES

«Au Tigre Vanillé, Le Cercle des Voyageurs Sàrl» (ci-après CDV) considère la protection de la vie privée et des données personnelles comme un droit fondamental et primordial. CDV se conforme à la Loi fédérale sur la protection des données (LPD) et à l'Ordonnance sur la protection des données de l'UE (ODSGD). Par la présente déclaration de protection des données, nous vous informons sur le traitement de vos données personnelles par nos soins ainsi que sur les droits dont vous disposez en cas de médiation ou d'organisation d'une prestation de voyage. En concluant un contrat avec Au Tigre Vanillé ou en acceptant la déclaration de protection des données, vous acceptez l'utilisation des données.

1. TRAITEMENT DES DONNÉES

1.1 Quelles données utilisons-nous ?

Vos données peuvent être transmises à des tiers dans le respect des dispositions légales de protection des données. Ces tiers traitent ces informations pour le compte de CDV. A cette fin, les données peuvent être transférées à l'étranger. Ces données sont traitées en toute confidentialité et ne sont pas transmises à d'autres tiers sauf pour des exigences légales, notamment demande des autorités compétentes, ou pour préserver ou imposer les intérêts de CDV.

Dans la mesure où cela est nécessaire, nous sommes amenés à traiter les données suivantes :

- Données d'identification personnelle de tous les voyageurs et données passeport : nom, prénom, date de naissance, sexe, lieu de naissance, taille, etc
- Données de communication : adresse(s) physique(s), adresse(s) électronique(s), numéro(s) de téléphone.
- Données financières : numéro IBAN, numéro de carte de crédit.
- Données du voyage : date du voyage, durée du voyage, destination, itinéraire, prix du voyage, compagnie aériennes utilisées, données de l'hôtel, type de chambre, n° d'adhérent dans les programmes de fidélisation, relation avec les personnes participant au même voyage que vous.
- Préférences : vos préférences concernant les choix à faire lors d'un voyage, vos feedbacks suite aux voyages organisés.
- Données spéciales dignes de protection : Il peut aussi arriver que CDV dispose de données considérées par la législation suisse comme «des informations personnelles dignes de protection» comme la religion, des données médicales et d'état de santé. Par exemple si le menu commandé dans l'avion permet de deviner votre confession, si nous devons connaître un handicap pour la planification et l'organisation de votre voyage ou si

notre représentant sur place devait vous apporter son soutien pour des problèmes de santé. Ces «informations personnelles dignes de protection» ne sont traitées par CDV qu'à des fins de gestion du dossier, toute autre exploitation étant proscrite. Avec votre réservation, vous autorisez expressément CDV à se servir de ces données dites «dignes de protection» pour le traitement de votre dossier.

- Données dans le cadre de réclamations et de cas de crise.
- Données de comportement digital : sur notre site web (adresse IP, date et heure d'accès, durée du séjour, pages ouvertes.), sur nos réseaux sociaux (identifiants, intérêts, activités, préférences de voyage.), réaction à nos newsletters (ouverture, clics, données relatives au terminal utilisé...).

1.2 Par quel canal d'information recevons-nous ces données ?

Nous traitons les données que nous recevons directement dans le cadre de notre relation avec vous, ou indirectement si elles sont fournies par vos compagnons de voyages, et toujours sur la base de votre consentement.

Nous recevons les données directement de votre part, par exemple lors d'échanges par email, par téléphone, en présentiel dans nos locaux ou dans les lieux de représentations comme un salon, par nos formulaires en ligne, par notre site internet, par nos médias sociaux, par l'envoi de nos newsletters.

Plus particulièrement nous recueillons des données personnelles dans les cadres suivants :

1.2.1 Lors d'une prise de contact

Nous traitons les données personnelles lorsque vous entrez en contact avec nous ou vice versa, par exemple par email, par courrier, par téléphone, par notre formulaire de prise de contact en ligne, ou physiquement dans nos locaux ou lors d'événements. En règle générale, nous enregistrons les informations telles que le nom et les coordonnées de contact ainsi que le contenu (comme les envies de voyages) et la date du contact. Nous utilisons ces données pour vous fournir des informations, pour traiter votre demande et pour communiquer avec vous, ainsi que pour l'assurance qualité et la formation. Nous transmettons également les communications au sein de notre groupe Les Tigres Sa, par exemple si votre demande concerne une autre entreprise.

1.2.2 Lors de l'élaboration et la réservation d'un voyage

Dans le cadre de la réservation d'un voyage, nous pouvons être amenés à traiter toutes données indiquées au point 1.1. Nous recevons ces données directement de votre part, par exemple lors d'échanges par email, par téléphone, en présentiel avec l'un de nos créateurs de voyages, et par

nos formulaires en ligne (prise de RDV en ligne, bulletin d'inscription).

1.2.3 Lorsque vous naviguez sur notre site internet ou nos réseaux sociaux

Dans ce cadre nous traitons vos données de comportement de navigation sur nos sites Internet et nos réseaux sociaux (durée, clics, pages/post consultés...), informations sur les publicités cliquées, sur votre manière d'accéder à nos services numériques, y compris le système d'exploitation, l'adresse IP, les identifiants en ligne et les détails du navigateur; ainsi que vos préférences sociales, vos intérêts et vos activités.

1.2.4 Lorsque vous nous transmettez les données personnelles concernant d'autres personnes

Nous utilisons les informations personnelles que vous nous fournissez sur les autres personnes intéressées ou inscrites au voyage. En soumettant des données personnelles d'autres personnes, vous devez vous assurer qu'elles y consentent et que vous êtes autorisé à les communiquer. Vous devez veiller à ce que ces personnes sachent comment leurs données personnelles sont traitées par nos soins et quels sont leurs droits.

1.2.5 Lors d'une candidature pour un poste de travail

Nous traitons également les données personnelles lorsque vous nous soumettez votre candidature, pour vérifier votre aptitude au poste en question, vous proposer un éventuel emploi et, si nécessaire, pour la préparation et la conclusion d'un contrat. Pour ce faire, nous avons généralement besoin des informations et documents habituels et de ceux mentionnés dans une annonce d'emploi, par exemple: candidature, état civil, enfants, statut de résidence, CV, connaissances et compétences, intérêts, références, qualifications, certificats, etc. Cela peut également inclure des données personnelles particulièrement sensibles, par exemple des données sur la santé.

1.3 Dans quel but utilisons-nous ces données ?

1.3.1 Pour fournir les produits et services que vous nous demandez

Nous avons besoin de traiter vos informations personnelles afin de fournir les produits et services que vous nous demandez. Dans le cadre de l'organisation de votre voyage, cela comprend notamment l'élaboration d'une offre de voyage personnalisée, la réservation des prestations confirmées, la gestion de votre réservation, la réception de votre feedback sur le voyage, la gestion d'éventuelles réclamations et l'exécution de tout autre prestation en lien avec nos contrats.

1.3.2 Pour gérer et améliorer nos services et nos opérations quotidiennes

Dans le souhait de fournir un service de qualité et de ne pas redemander les mêmes informations lors de chaque voyage, nous conservons les

données permettant d'organiser votre prochain voyage de la manière la plus personnalisée et la plus efficace possible.

Nous utilisons également les informations personnelles pour gérer et améliorer nos produits & services.

1.3.3 Pour interagir avec vous à des fins de marketing direct

Nous traitons les données personnelles, surtout votre nom et votre adresse courriel, afin d'envoyer des informations relatives à des idées de voyages, à des événements auxquels nous participons ou que nous organisons, à des invitations et tout autre email de type publicitaire que nous pensons intéressant pour vous. Dans le cas des newsletters par email, nous traitons également des informations relatives à votre utilisation (ouverture, liens cliqués) afin de mieux adapter nos communiqués. Si vous ne souhaitez plus recevoir de messages promotionnels de notre part, veuillez nous contacter à info@vanillatiger.ch. Vous trouverez également un lien dans chacune de nos newsletters pour vous désabonner.

Dans le cas d'une invitation à un événement ou un concours que nous organisons, nous avons besoin de traiter vos données personnelles en cas de participation de votre part.

Nous ne vendons **pas** vos données personnelles à des tiers, ni ne partageons vos données personnelles avec des tiers à des fins de marketing sans votre consentement explicite.

1.3.4 Pour répondre à des dispositions légales

Nous sommes soumis à diverses obligations légales et exigences réglementaires (par exemple, droit des voyages, législation fiscale). A ces fins, vos données seront traitées par nous ou par des tiers autorisés.

1.4 Où sont stockées ces données ?

Nous savons combien il est important de protéger et de gérer vos informations personnelles. Notre société protégera vos données au mieux de nos connaissances et de nos croyances. Nous prenons des mesures de sécurité appropriées pour protéger vos informations personnelles contre la perte accidentelle et contre l'accès, l'utilisation, la modification ou la divulgation non autorisés.

Ces données sont stockées :

- Sur des ordinateurs
- Sur des services de stockage Cloud
- Sur des applications fournies par des sous-traitants (ERP, CRM, Tripbuilder, application de voyages, analyse web, cartographie...)
- Sur des services d'hébergements (sites internet, emails...)
- Sur des plateformes de services financiers
- Dans nos agences, en version papier

- Sur tout autre lieu nécessaire à la bonne exécution de nos services

1.5 Qui reçoit ces données ?

Vos données personnelles ne sont transmises que dans le respect des dispositions de la LPD et uniquement si un motif justificatif le permet. Vos données ne sont transmises qu'aux services qui en ont besoin pour remplir nos obligations contractuelles et légales ou pour accomplir leurs tâches respectives, par exemple :

- Les collaborateurs de notre agence, tenus à la confidentialité et faire preuve de diligence dans le traitement de ces données.
- Des prestataires de services et tiers, notamment :
 - Prestataires sur lieux de destination du voyage (par ex. agence locale, guide, hôtel, service de transfert et éventuellement d'excursion)
 - Prestataire de transport (compagnie aérienne, éventuellement ferroviaire)
 - Assureur
 - Les organismes publics (autorités fiscales, ambassades du pays de destination) en cas d'obligation légale ou administrative (par exemple, obligations de conservation, obtention de VISA, obtention des conditions d'entrée)
 - Autres organismes et prestataires de services nécessaires à la bonne exécution de nos contrats et relations commerciales.
 - Prestataires de services financiers et de paiements
- Des sous-traitants auxquels nous souhaitons faire appel pour leurs services, notamment :
 - Prestataires de services informatiques : envoi de newsletter, stockage sur le cloud, hébergement de nos emails, hébergement de nos sites internet, applications, ERP, CRM, application de voyage, TripBuilder,
 - Service de cartographie de Google Maps
 - Prestataire de services marketing et d'analyse de données type Google Analytics.
 - Fournisseurs de réseaux sociaux : Facebook, LinkedIn, Instagram.

1.6 Ces données sont-elles transférées à l'étranger ?

Vos données peuvent être transmises à des sous-traitants, dans le respect des dispositions légales de protection des données, si nous avons besoin de faire appel à leur service (notamment pour les services informatiques). Ces sous-traitants traitent ces informations pour le compte de CDV. À cette fin, les données peuvent être transférées à l'étranger.

Grâce au choix de responsables du traitement des données et les accords contractuels appropriés (notamment les clauses contractuelles standard approuvées par la Commission européenne), nous veillons à ce que la protection des données soit également assurée par des tiers pendant toute la durée de leur traitement.

Par ailleurs, pour la bonne exécution de nos services, notamment l'organisation de votre voyage, nous sommes amenés à transmettre vos données personnelles également à des prestataires de services, notamment société de transports, agences locales, hôtels, guides, prestataires d'activités, etc. Dans ces cas, le destinataire des données est responsable de la protection de celles-ci.

A noter que ces derniers se trouvent dans le monde entier, et notamment dans des pays qui ont des réglementations sur la protection des données beaucoup plus légères qu'en Suisse, voire inexistantes.

Enfin, sur demande des autorités de certains pays, il se peut que des données spécifiques doivent être transmises aux autorités compétentes pour des raisons de sécurité ou de formalités d'entrée dans le pays. Vous autorisez CDV, ou la compagnie aérienne concernée, à transmettre les données dites «Passenger Name Record (PNR)» à ces autorités dans la mesure où elles sont disponibles. Elles contiennent notamment des informations telles que nom exact, date de naissance, adresse exacte, numéro de téléphone, infos concernant la personne accompagnatrice, date de la réservation/de l'émission du billet et période de voyage prévue, infos relatives au paiement, statut du voyage et itinéraire, numéro Frequent-Flyer, infos sur les bagages, toutes les modifications PNR antérieures, etc. Nous portons à votre attention que ces données peuvent être transmises à des pays où le niveau de la protection des données n'est pas comparable à celui répondant à la législation suisse.

1.7 Combien de temps mes données personnelles sont-elles conservées ?

Notre société conserve les données personnelles aussi longtemps que nécessaire pour les finalités pour lesquelles elles sont traitées.

2. UTILISATION DE COOKIES, PLUGIN ET LIEN AVEC LES RESEAUX SOCIAUX

Lorsque vous visitez notre site Web, des informations sous forme de cookies peuvent être stockées sur votre ordinateur afin, par exemple, de reconnaître les préférences des visiteurs et de concevoir le site Web en conséquence. Cela nous aide, par exemple, à faciliter la navigation et à atteindre un haut degré de convivialité.

Les cookies sont des fichiers texte qui sont stockés sur le disque dur de l'utilisateur lorsqu'il visite un site Web. Ils sont sans danger pour votre

ordinateur et ne peuvent pas être consultés par des tiers. Ils permettent de stocker des informations pendant un certain temps et d'identifier l'ordinateur de l'utilisateur.

Vous pouvez vous opposer à tout moment à la collecte et au stockage de vos données via ce service. Si vous voulez éviter l'activation des cookies, désactivez-les dans votre navigateur. Veuillez noter toutefois que la désactivation des cookies peut restreindre l'utilisation du site Web et des services offerts.

Sur notre site Web, nous utilisons les outils et applications suivantes :

- Google Analytics (Google Inc., 1600 Amphitheatre Parkway, Mountain View, CA 94043, USA), pour analyse de votre utilisation de ce site Web
- Google AdSense (Google Inc., 1600 Amphitheatre Parkway, Mountain View, CA 94043, USA), pour l'intégration d'annonces publicitaires.
- Google Maps (Google Inc., 1600 Amphitheatre Parkway, Mountain View, CA 94043, USA), pour le service de cartographie

Pour plus d'informations, voir la déclaration de confidentialité de Google.

Sur notre site Web, vous trouverez des liens vers des réseaux de médias sociaux tels que Facebook, et Instagram. Il ne s'agit pas de plug-ins fournis par le fournisseur, qui transmettent des données au fournisseur lorsque la page est chargée sans que l'utilisateur n'ait aucune influence.

Derrière les boutons vers les réseaux de médias sociaux, il n'y a qu'un lien vers le réseau de médias sociaux, y compris le transfert du site Web à partager. Aucune donnée d'utilisateur n'est transmise du site Web au réseau de médias sociaux.

Si vous êtes déjà connecté au service de médias sociaux concerné au moment où vous cliquez sur le bouton, la boîte de dialogue de partage le détectera afin que vous puissiez partager le contenu directement. Si ce n'est pas le cas, il vous sera demandé de vous connecter au réseau des médias sociaux.

A partir de là, vous serez sur le site web du réseau de médias sociaux respectif.

3. VOS DROITS

Vous pouvez vous opposer à tout moment au traitement de vos données, en particulier dans le cadre de la publicité directe.

Droit d'accès

Vous avez le droit, à tout moment, de demander le libre accès à vos données personnelles lorsque nous les traitons. Vous avez ainsi la possibilité de vérifier quelles sont les données personnelles que nous traitons à votre sujet et que nous les

utilisons, conformément à la réglementation applicable en matière de protection des données.

Droit de rectification

Vous avez le droit de faire rectifier des données personnelles incorrectes ou incomplètes et d'être informé de leur correction. Dans ce cas, nous informerons les destinataires des données concernées des ajustements effectués, à moins que cela ne soit impossible ou n'engage des moyens disproportionnés.

Droit de suppression

Vous avez le droit de faire effacer vos données personnelles tant que ce n'est pas contraire à d'autres dispositions légales.

Droit de restriction

Sous certaines conditions, vous avez le droit de demander que le traitement de vos données personnelles soit restreint.

Droit de portabilité

Dans certaines circonstances, vous avez le droit d'obtenir une copie des données que vous nous avez transmises dans un format structuré et courant.

Droit de recours

Vous avez le droit de déposer une plainte auprès d'une autorité de contrôle compétente contre la manière dont vos données personnelles sont traitées.

Droit de rétraction

En principe, vous avez le droit de révoquer votre consentement à tout moment. Toutefois, les activités de traitement fondées sur votre consentement dans le passé ne deviendront pas illégales à la suite de votre rétraction.

4. INFORMATION

CDV a désigné un responsable de la protection des données (DPO) chargé de surveiller la conformité au RGPD et de traiter les questions relatives à la protection des données. Par ailleurs, nous fournissons une formation régulière à nos employés concernant les questions de protection des données et leur rôle dans la conformité au RGPD.

Si vous souhaitez connaître les données personnelles que nous détenons à votre sujet, veuillez nous contacter par e-mail à dpo@vanillatiger.ch ou bien nous écrire à l'adresse : Au Tigre Vanillé, Rue de Rive 8, 1204 Genève.

La présente rédaction a été achevée en août 2023.

Au Tigre Vanillé, le Cercle des Voyageurs Sàrl

8, rue de Rive, CH - 1204 Genève